UNA NAVIDAD (A)TÍPICA

(unidad didáctica para el aula de ELE, nivel C1-C2)

″des âmes invariablement sensibles, accordées à l'unisson de la vie, où tout événement se prolongerait en résonance sentimentale, ne connaîtraient ni ne comprendraient le rire ″. HENRI BERGSON, *Essai sur la signification du comique* (1900)

Emiliano Coello Gutiérrez

EOI de Guadalajara

1. INTRODUCCIÓN

Pocas cosas hay tan entrañables como la Navidad, cuya sola mención suscita en el común de la gente sentimientos de alegría, de ilusión o de ternura y, en las últimas décadas, también de confort y de deseo. Algo parecido ocurre con los monólogos humorísticos, generalmente asociados a emociones gratificantes. Aquel que se sienta a ver un monólogo lo hace sobre todo para sentirse corroborado, para ratificar que le pasan las mismas cosas que a los demás y, más que eso, para sentir que participa de una determinada idiosincrasia, también en lo tocante al sentido del humor.

El monólogo cómico tal y como lo conocemos hoy nace como un producto textual proveniente del medio de comunicación de masas por excelencia: la televisión. Y como tal, ha retenido muchos rasgos y características de la cultura masiva. Se trata de un género efímero, concebido para ser consumido en el momento y cuyo objetivo no es, en principio, perdurar. Por otro lado, es manifiesta su adecuación al gusto, al lenguaje y a las expectativas mayoritarias, para lo que se vale de fórmulas, de clichés y de repeticiones. En la teoría de la comunicación adquiere una importancia capital la redundancia, ya que la meta consiste en que el mensaje se difunda entre el mayor número de receptores posible con una intencionalidad asertiva y conativa, y ahí es donde la cognición se transforma en volición. La de estas breves piezas teatrales es, por consiguiente, una comicidad blanca, asimilable, digerible, que no pretende perturbar al espectador sino confirmarlo en su visión del mundo y de las cosas.

No obstante, a pesar de lo mencionado, el monólogo humorístico, por su propia configuración genérica y discursiva, porta en sí la semilla de la rebeldía contra esa cultura de masas que lo gestó. He aquí que nos encontramos ante un género híbrido, a medio camino entre la teatralidad y la escritura, compuesto de los más diversos materiales, tanto lingüísticos como sociales y culturales. Puede huir, consecuentemente, de cualquier suerte de monologismo sistemático (y sistémico). Su estructura discursiva es, por otra parte, primordialmente argumentativa, y cumple por lo tanto con un doble propósito, tanto dialógico como dialéctico. Visto así, pareciera haber sido concebido para crear polémica... En última instancia, la razón de ser de los monólogos es el humor, cuya capacidad erosiva no tiene límites y cuya finalidad primera, como la del arte, es la de hacernos percibir el mundo desde un prisma diferente. De hecho, no hay obra de arte que no esté ligada, de forma explícita o implícita, con la risa. Incluso la tragedia contiene en sí misma algo risible, como muy bien supo ver Lope de Vega (discípulo en esto eminente de Fernando de Rojas).

Si hay algo opuesto a la cultura masiva o masificada, ello es la literatura. Por eso se ha incluido en esta unidad didáctica un texto literario: “La Navidad supera la ficción”, de Juan José Millás, que aporta una mirada sorprendente hacia algo tan automatizado en nuestras vidas como la celebración de las fiestas de Navidad. Las metáforas surrealistas, el recurso constante a la paradoja y a todas las figuras estilísticas en relación con la antítesis tienen como propósito aquí inquietar al lector y extraerlo (siquiera por unos instantes) de su concepción plácida y acomodaticia de la vida. La metáfora, vinculada con una visión analógica del mundo, muta en este texto, por obra de la hiperbolización continua, en sinécdoque o metonimia, produciendo un efecto incoherente, surreal. El tejido verbal corresponde, por lo demás, al género fantástico, gracias a un doble resorte estético: lo imaginario se comprende literalmente y lo cotidiano se percibe de manera fantástica y extrañificada. “La Navidad supera la ficción”, por su hibridez y por su condición hilarante, es un candidato perfecto para convertirse en monólogo humorístico. Se trata de un artículo entreverado de “crónica” periodística, el cual pertenece a la vez al tipo textual argumentativo, expositivo, descriptivo y dialogístico. Pero ante todo es un

texto narrativo y literario que se burla de su propio andamiaje retórico, ya que, siendo su tono preponderantemente dialéctico, no pretende convencernos de nada, si acaso únicamente de que advirtamos su notoria literariedad. Convertir el artículo de Millás en pieza teatral monologada, a más de suponer un interesante ejercicio de trasvase, interacción y fusión lingüística en el aula de ELE, complejizará y sutilizará la naturaleza del monólogo humorístico como género, al mestizarlo con la literatura.
En último término, la idea es que el alumnado se sirva de lo estudiado durante la secuencia didáctica con vistas a guionizar e interpretar en el aula sus propios monólogos cómicos en relación con el tema navideño, lo cual podría ser muy fructífero en materia de aprendizaje. Más allá de canalizar en torno a una tarea los anchurosos caudales de la lengua oral y de la lengua escrita, esto movilizaría una cantidad ingente de recursos socioculturales provenientes de la cultura letrada, de la cultura popular y de la cultura masiva o de consumo, con notable beneficio para el discente, pero también para el profesor.

2. OBJETIVOS DIDÁCTICOS

-Comprender sin demasiado esfuerzo una amplia gama de programas de radio y televisión, obras de teatro u otro tipo de espectáculos que contienen una cantidad considerable de argot o lenguaje coloquial y de expresiones idiomáticas, identificando pormenores, sutilezas y relaciones implícitas entre los hablantes.

-Hacer declaraciones públicas con fluidez, casi sin esfuerzo.

-Realizar presentaciones extensas, claras y bien estructuradas sobre un tema complejo, ampliando con cierta extensión, integrando otros temas o extendiéndose sobre aspectos propuestos de forma espontánea por los oyentes, y terminando con una conclusión apropiada.

-Participar activamente en conversaciones informales animadas en las que se haga un uso emocional, alusivo o humorístico del idioma.

-Comprender los matices, las alusiones y las implicaciones de mensajes que puedan presentar rasgos idiosincrásicos por lo que respecta a la estructura o al léxico (formato no habitual, lenguaje coloquial o tono humorístico).

-Comprender sin dificultad las ideas y posturas expresadas, tanto implícita como explícitamente, en artículos u otros textos periodísticos de cierta extensión.

-Comprender sin dificultad textos literarios contemporáneos extensos, de una variedad lingüística extendida.

-Escribir una variedad amplia de tipos textuales sobre temas complejos.

-Mediar con fluidez y eficacia entre hablantes de la lengua meta.

-Trasladar por escrito, en un nuevo texto coherente, parafraseándolos o resumiéndolos, información, opiniones y argumentos contenidos en textos orales o escritos largos y minuciosos.

-Manejar con fluidez tanto la lengua oral como la escrita en sus diferentes registros.

-Utilizar con pertinencia documentos procedentes tanto de la cultura formal y académica como de la cultura popular o de la cultura masiva.

3. CONTENIDOS

FUNCIONALES	-Funciones o actos de habla *asertivos*, relacionados con la expresión del conocimiento. -Funciones o actos de habla *compromisivos*, relacionados con la expresión del ofrecimiento. -Funciones o actos de habla *directivos* que tienen como finalidad que el destinatario haga o no haga algo. -Funciones o actos de habla *fáticos*, para establecer o mantener el contacto social. -Funciones o actos de habla *expresivos*, con los que se expresan actitudes o sentimientos.
GRAMATICALES	-Adjetivos calificativos y relacionales. Adverbialización adjetival. -Cláusulas descriptivas con HABER + oración de relativo. -El relativo neutro LO QUE con antecedente oracional o sin antecedente expreso. -Demostrativos con valor deíctico anafórico o pospuestos al nombre. -Cuantificadores propios y focales. -Yuxtaposición y asíndeton. -Conectores causales, marcadores de certeza, conectores condicionales, nexos consecutivos y marcadores de oposición.
LÉXICOS	-Léxico relacionado con el tema de la unidad. -La metáfora surrealista y la comparación hiperbólica. -De la metáfora a la metonimia (procesos cognitivos de extrañamiento). -El kitsch. -Registro coloquial y lenguaje vulgar. -Semántica de la oposición y de la paradoja.
SOCIALES Y CULTURALES	-La Navidad en los países de habla hispana. -Los géneros periodísticos. -Tipología textual. El texto narrativo, descriptivo, argumentativo, explicativo y dialógico. -Humor gráfico. -La fotografía. -El humor en el arte. -El monólogo humorístico: un género mestizo. -Rasgos y variantes del español bonaerense.
ACTITUDINALES	El principal objetivo didáctico de esta secuencia es ensanchar el horizonte cognitivo y emocional del estudiante, lo que redundará en un mejor desarrollo de la competencia lingüística y sociocultural.

4. TEMPORALIZACIÓN

La unidad didáctica se desarrollará en 5 sesiones de 60 minutos cada una.

5. ACTIVIDADES

La unidad didáctica incluirá una actividad de *iniciación* (un breve debate sobre los tópicos navideños), actividades de *desarrollo* que contribuirán a la activación de las diferentes destrezas lingüísticas (se ha procurado que exista un equilibrio sostenido entre la lengua oral y la lengua escrita) y en última instancia una actividad de *evaluación*, la tarea final, que demandará la reutilización de todos los saberes adquiridos en las diferentes sesiones y exigirá la movilización de las competencias lingüísticas tanto orales como escritas.

6. EVALUACIÓN

La tarea final será evaluada conforme a lo establecido en la tabla siguiente:

ADECUACIÓN, COHERENCIA Y COHESIÓN	Se sirve convenientemente de los conocimientos socioculturales aprendidos durante la secuencia didáctica.	1,5 p.
	Articula el texto con corrección, con una estructura y un contenido claros, y las ideas progresan de forma lógica. Produce un texto cohesionado.	1 p.
PRONUNCIACIÓN Y ENTONACIÓN	Produce sonidos estándar con una acentuación correcta.	1 p.
	Su entonación muestra matices entre los diferentes enunciados.	0,5 p.
PROXÉMICA Y CINÉSICA	Utiliza adecuadamente el lenguaje no verbal y la distribución del espacio.	1 p.
RIQUEZA Y CORRECCIÓN LÉXICA	Selecciona vocabulario, fórmulas y locuciones extraídos de la unidad didáctica.	1,5 p.
	Es capaz de imaginar y utilizar con propiedad la adjetivación calificativa y relacional. Puede cambiar con soltura de registro idiomático, y logra crear imágenes verbales y comparaciones con una finalidad humorística.	1 p.
RIQUEZA Y CORRECCIÓN GRAMATICAL	Selecciona estructuras morfosintácticas que se corresponden con su nivel.	1,5 p.
	Usa las estructuras morfosintácticas con corrección (cláusulas descriptivas con oraciones relativas, demostrativos y deícticos, yuxtaposición y asíndeton, conectores y marcadores textuales).	1 p.

7. BIBLIOGRAFÍA

Adam, Jean-Michel (2017): *Les textes : types et prototypes*, Paris, Armand Colin.

Alonso Abal, Marina y Moreno Santiago, Pilar: "El humor en el aula de ELE: Una propuesta didáctica" (https://cutt.ly/btGvQqj). Consultado: 6/4/2020.

Baulenas, Marcel (2011): *El monólogo humorístico: fuente de referentes socioculturales en el aula de E/LE*, Universidad de Barcelona.

Bergson, Henri (2012): *Le rire. Essai sur la signification du comique*, Paris, PUF.

Brioschi, F. y Di Girolamo, C. (1992): *Introducción al estudio de la literatura*, Barcelona, Ariel.

Casalmiglia, Helena y Tusón, Amparo (2004): *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*, Barcelona, Ariel.

Esteba Ramos, Diana: "La crónica periodística: un género para explotar en la clase de E/LE" (https://cutt.ly/utGvi3D). Consultado: 4/4/2020.

Gómez, Pedro J. (2005): "Estructura retórica del monólogo televisivo", *Icono 14*, vol. 3, nº 2.

Macdonald, Dwight (2011): *Masscult and Midcult: Essays Against the American Grain*, New York, Review Books Classics.

Millás, Juan José: "La Navidad supera la ficción" (https://cutt.ly/JtGv8HZ). Consultado: 2/12/2019.

--(2011): *Articuentos completos*, Barcelona, Seix Barral.

Moreno Espinosa, Pastora (2000): "Los géneros periodísticos informativos en la actualidad internacional", *Ámbitos*, nº 5, págs. 169-190.

Ojeda Álvarez, Diego y Cruz Moya, Olga: "Yo me parto": oralidad, humor, gramática y pragmática, un cóctel lúdico para el aula de E/LE" (https://cutt.ly/ltGvrsH). Consultado: 3/4/2020.

Real Academia Española (2010): *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa.

Selden, Raman (1993): *La teoría literaria contemporánea*, Barcelona, Ariel.

8. DESARROLLO DE LA UNIDAD DIDÁCTICA

1ª SESIÓN

1ª actividad. Lectura del siguiente texto:

"La Navidad es un país que dura dos semanas al año y que carece de territorio propio. De ahí que se realice en el interior de otros países de los que aprovecha sus propiedades digestivas, pues por sí misma es incapaz de metabolizar. Cuando hacia el 7 o el 8 de enero la Navidad se esfuma hasta el año siguiente, sus estragos, de carácter sentimental, digestivo y económico, permanecen durante algún tiempo en los pueblos que ha venido parasitando desde el 24 de diciembre. Por eso, por ejemplo, se habla de la "cuesta de enero". La cuesta de enero significa que las familias han quedado arrasadas, como si volvieran de Las Vegas, ya que, además de un país, la Navidad es también un estado mental que induce al gasto desaforado, al consumo desmedido y a la utilización loca de la tarjeta de crédito.

Se suele decir que la Navidad es de los niños porque son ellos, en efecto, quienes más disfrutan de su magia. Llamamos magia a la sucesión de hechos inexplicables en cualquier otra época del año o en cualquier otra provincia de la realidad. Las familias, por ejemplo, incluso aquellas cuyos miembros más se detestan entre sí, se reúnen estos días para cenar o para comer, aunque sobre todo para beber copiosamente, dando lugar a escenas domésticas de enorme tensión en las que los adultos, absortos como se encuentran en la manifestación de sus odios, se olvidan por completo de los niños, que recorren las casas de sus primos carnales -a los que no han visto desde el año anterior- abriendo las puertas de los armarios y revisando con asombro los cajones de la ropa interior de sus tías y sus tías abuelas sin que ninguna fuerza exterior consiga detenerlos. Los niños, en las sobremesas interminables de estas celebraciones, y como responsables de sí mismos que son hasta que los adultos regresan de ese raro viaje al pasado con olor a coñac, a Calisay o a sidra achampanada, juegan debajo de las camas, se esconden en el interior de las neveras, se descuelgan hasta el fondo del patio interior de las viviendas por las tuberías de los desagües y se fuman en el cuarto de baño los cigarrillos que han hurtado de los bolsillos de sus padres o madres. Significa que las urgencias de los hospitales trabajan estos días a tope, aunque también ellos hayan sido invitados por la Navidad o sus símbolos. Hay médicos que atienden con el gorrito de Papá Noel.

La magia no termina aquí. Resulta que, según el área geográfica en que ocurra, unos extraños seres -Papá Noel y los Reyes Magos-, los días 25 de diciembre y 6 de enero, respectivamente, entran en las viviendas y dejan en ellas regalos para toda la familia. Papá Noel, que está muy gordo, y que evidentemente no cabe por el tubo de una chimenea, se introduce en las casas, milagrosamente, a través de ellas. Esto sucede incluso en los hogares en que no hay chimenea, y hasta en los que no hay calefacción central. Es, como decimos, parte de la magia de la Navidad. El viejo gordo utiliza como vehículo un trineo tirado por seis renos voladores que aparca en el tejado de los edificios mientras distribuye los paquetes alrededor del árbol, que últimamente suele ser de plástico, con ramas telescópicas que se abren y se estiran a gusto del consumidor. En cuanto a los Reyes Magos, viajan con todo su cargamento de camellos que penetran hasta el corazón mismo de los hogares, aunque los hogares tengan 40 metros cuadrados y se encuentren en un cuarto piso sin ascensor, donde se comen las patatas y se beben el agua que les han dejado los niños antes de irse, lógicamente excitadísimos, a la cama.

Hasta hace algunos años, Papá Noel y los Reyes Magos actuaban en zonas geográficas diferentes, pues tanto el uno como los otros proceden de zonas culturales y religiosas diferentes. En la actualidad, por efecto de la globalización y de las necesidades económicas de las grandes corporaciones financieras, ambas tradiciones se han trenzado, especialmente en los países latinos, de modo que muchos niños reciben regalos los días 25 de diciembre y 6 de enero.

La confusión cultural, siendo feroz, está poco estudiada y no es cuestión de que nos pongamos a ello en esta breve crónica. Una cosa es cierta, y es que Papá Noel, en esa lucha sorda que se da a veces entre las costumbres foráneas y los países débiles, se ha comido prácticamente a los Reyes Magos, con todo su séquito, como el pez grande se come al chico o la multinacional a la nacional. El árbol de Navidad, por ejemplo, está acabando con la tradición del viejo belén, que era muy engorroso de montar y de desmontar, además de poco práctico. Por resumir, en dos palabras, y tal como reza un grafiti de mi barrio: la Navidad supera la ficción".

Juan José Millas, "La Navidad supera la ficción", *El País*, 24/12/2014

2ª actividad. Se procederá al análisis del texto. Para ello se dividirá la clase en cuatro grupos; a cada uno de ellos se le repartirá una de las siguientes fichas de contenido, con el fin de que aborden el documento desde diferentes puntos de vista:

FICHA 1. GÉNEROS PERIODÍSTICOS

La noticia. Es el relato de un suceso recientemente acontecido, cuyo conocimiento importa hacer público. Debe responder a las preguntas ¿quién?, ¿qué?, ¿cuándo?, ¿dónde?, ¿por qué?, ¿para qué? y ¿cómo?, si son conocidas estas tres últimas circunstancias.
El reportaje. Es la narración viva de lo que ha visto y oído un periodista acerca de una cuestión que puede interesar al público, aunque no tenga la actualidad inmediata que exige la noticia. A veces, posee el carácter de denuncia de algo que importa corregir; son infinitos los asuntos posibles y los tonos, del más amable al más ácido.
La crónica. Es una información interpretativa y valorativa de hechos noticiosos, actuales o actualizados, donde se narra algo al tiempo que se juzga lo narrado. El cronista, al narrar algo, nos da su versión del suceso, pone en su narración un tinte personal.
La entrevista. Recoge el diálogo entre el periodista y una persona cuyas opiniones o confidencias puedan ser interesantes para el público. Se redacta en estilo directo.
El editorial. Es un escrito sin firma, que aparece en un lugar fijo y destacado del periódico, donde se expone la posición de este ante un asunto importante (político, económico, social, etc).
El artículo. Escrito por un periodista o un colaborador, expone con cierta extensión el pensamiento de un autor sobre un tema cualquiera que pueda interesar por su actualidad o por razones históricas, artísticas, científicas, filosóficas. Es el género que permite mayor subjetividad.
La columna. Es el espacio fijo que se reserva a un periodista o colaborador, el cual, diariamente o con mucha frecuencia, comenta la actualidad (política, sobre todo), también con gran predominio de la subjetividad.
La crítica. Se ejerce por periodistas o colaboradores que juzgan los libros, películas, obras teatrales, conciertos y espectáculos taurinos o deportivos.

FICHA 2. FIGURAS RETÓRICAS

Antítesis. Figura de pensamiento. Es la contraposición de palabras o frases de sentido diverso: *mis palabras vuelan, mis pensamientos se quedan en el suelo* (Shakespeare).
Hipérbole. Sustituye la palabra propia por una exagerada, cuyo contenido semántico sobrepasa lo creíble: *hace siglos que no le veo*. Puede combinarse con la metáfora: *tiene un corazón de hierro.* E igualmente con la ironía.
Ironía (o antífrasis). Tropo con el que se utiliza una expresión desmentida por el contexto: *Bruto es un hombre honorable* (Shakespeare). Recurre al "locus a contrario".
Metáfora. Tropo que sustituye la palabra propia por una palabra cuyo contenido semántico está en relación de semejanza, según el "locus a simili", con el de la primera: *Juan es un león* por *un hombre valeroso*. En sustancia, la metáfora se refiere a una propiedad ejemplificada por ambos términos así puestos en relación. En particular, el término metafórico parece vinculado a tal peculiaridad por medio de figuras como la antonomasia, la sinécdoque u otras aún.
Metonimia. Tropo que sustituye el término propio por otro cuyo contenido semántico es distinto, pero contiguo según una concatenación real: ésta corresponde a los "loci a persona, a re", etc. Así, el efecto es expresado por la causa, el autor por la obra, el propietario por el objeto, el continente por el contenido, el medio por la acción, etc.
Oxímoron. Es una variante de la antítesis, que atribuye al objeto cualidades contradictorias: *silencio elocuente*; *concordia discors*; *aunque callen, hablan mucho* (Cicerón).

FICHA 3. ESTRUCTURACIÓN TEXTUAL

Estructura sintética o inductiva. Presenta al final del texto la idea de la que se quiere informar, como conclusión derivada de los contenidos anteriores. E. Werlich describe la estructura sintética a nivel del enunciado mínimo como una estructura simple formada por el sujeto o grupo nominal, el verbo ser en presente como predicado, y un grupo nominal como complemento, como se observa en el ejemplo: *Una estancia habitual en una casa es el comedor.*

Estructura analítica o deductiva. Presenta al principio del texto la idea de la que se quiere informar. Werlich, en el nivel del enunciado, afirma que este esquema está formado por un grupo nominal como sujeto, una forma verbal "tener" en presente como predicado, y otro grupo nominal como complemento: *El cerebro tiene diez millones de neuronas.*

Estructura encuadrada o circular. En ella la proposición del principio da pie a una exposición que tiene también su conclusión. Por eso, a veces no se repite la idea inicial, sino que la conclusión deriva de ella.

Estructura paralela. En ella las ideas expuestas no están subordinadas unas a otras por su contenido, sino que se presentan con igual importancia.

FICHA 4. LA ARGUMENTACIÓN

Las características fundamentales de la argumentación son las siguientes:

Objeto: Cualquier tema controvertido, dudoso, problemático, que admite diferentes formas de tratarlo. Se puede formular como pregunta.

Locutor: Ha de manifestar una manera de ver e interpretar la realidad, una toma de posición. Expone la opinión a través de expresiones modalizadas y axiológicas.

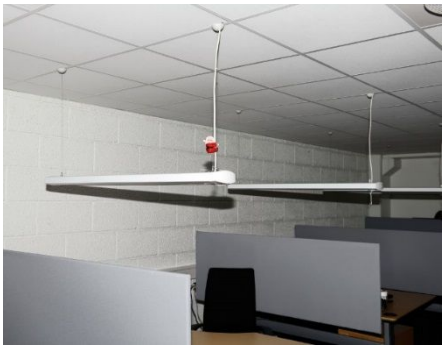
Carácter: Polémico, marcadamente dialógico; se basa en la contraposición de dos o más posturas (verdades o creencias aceptadas o posiciones defendidas por un sector o una persona). Los enunciados se formulan en relación con otros enunciados. Se manifiesta la oposición, el contraste, la desautorización, el ataque, la provocación…

Objetivo: Provocar la adhesión, convencer, persuadir a un interlocutor o a un público de la aceptabilidad de una idea, de una forma de ver el tema que se debate.

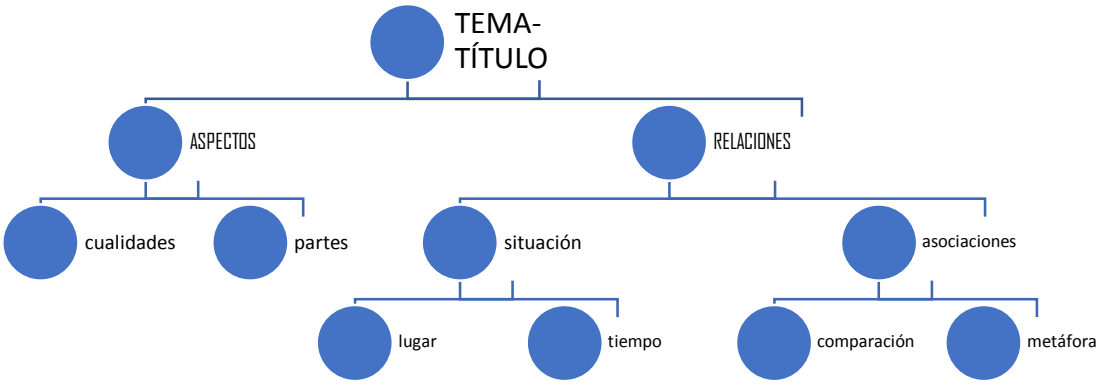
3ª actividad. Puesta en común de las conclusiones de los diferentes grupos. Los alumnos deberán justificar su criterio utilizando distintos nexos causales: PORQUE + indicativo / COMO + indicativo / POR + infinitivo / DEBIDO A QUE + indicativo / GRACIAS A QUE + indicativo / POR CULPA DE QUE + indicativo / YA QUE, PUESTO QUE + indicativo o ES QUE + indicativo. *El objetivo es que la clase comprenda que el texto de Juan José Millás aparece publicado en un diario y comparte rasgos con diversos géneros periodísticos. Por otro lado, posee analogías con los textos expositivos (en este caso, la estructuración tripartita y la circularidad) y con los textos argumentativos (y aquí el dialogismo y la dialéctica). No obstante, siendo todas estas cosas, no es en sentido estricto ninguna de ellas, ya que se trata de una artefacto literario, eminentemente irónico y vanguardista, autotélico, poético, cuyo referente no es en modo alguno externo sino interno: la fragua estética del propio mensaje.*

2ª SESIÓN.

1ª actividad. Se dejarán a la observación de la clase las siguientes fotografías navideñas del artista noruego Helge Skodvin:



2ª actividad. Se pedirá a los alumnos que trabajen nuevamente en grupos y que describan las fotografías utilizando el esquema de Jean-Michel Adam:



Los objetivos lingüísticos de esta actividad son múltiples:

Utilización de adjetivos calificativos y relacionales. Metábasis del adjetivo.
Uso de oraciones de relativo en estructuras predicativas con el verbo HABER.
Empleo del relativo LO QUE con antecedente oracional (equivalente a LO CUAL) o en estructuras sin antecedente expreso.
Uso de demostrativos con valor anafórico discursivo o posición posnominal.
Utilización de verbos presentadores de entidades (*parecer, constituir, establecer, suponer*).
Empleo del presente comentativo y del imperfecto narrativo (para crear semejanzas).
Uso de cuantificadores propios, y focales o presuposicionales.
Yuxtaposición y asíndeton.
Creación lingüística por medio de tropos (metáforas, símiles, sinécdoques, metonimias).
Oraciones subordinadas comparativas con el nexo COMO SI + imperfecto de subjuntivo.

3ª actividad. A los mismos grupos (u otros) se les propondrá que inventen chistes a tono con las siguientes viñetas de humor gráfico. Habrán de privilegiarse los cambios de sentido (frases hechas, refranes, aforismos o eslóganes formulados de otro modo), la traducción literal de expresiones metafóricas, la inversión, los juegos de palabras, la ironía, la hipérbole o la parodia:

3ª SESIÓN

1ª actividad. Visionado de la primera parte del monólogo humorístico de tema navideño "Se viene la Navidad", del cómico argentino Dante Gebel:

https://www.youtube.com/watch?v=LkFfvApZq1s

2ª actividad. El profesor asignará distintas tareas a varios grupos:

A. Estudio de la estructura expositiva del monólogo, diferenciando las partes en que se articula el contenido y su relación entre ellas. Se ha de discriminar entre disposición en orden creciente (estructura sintética o inductiva), disposición en orden decreciente (estructura analítica o deductiva), estructura en paralelo y estructura encuadrada (circular o no). Esto, en términos retóricos, pertenecería al plano de la 'dispositio'.

B. Análisis del monólogo humorístico como un género mixto en el cual, además de las características propias de los textos expositivos, aparece una clara vocación argumentativa (dialéctica) que refuerza los argumentos (a favor o en contra de la tesis del monologuista) por medio de breves narraciones, descripciones o diálogos teatrales. Esto, en retórica, formaría parte de la 'inventio' y de la 'dispositio'.

C. Estudio de la dimensión estilística y formal (la 'elocutio' desde el punto de vista de la retórica latina). Aquí habría que incidir en la pertinencia y rentabilidad del estudio del monólogo humorístico en clase de ELE, por tratarse de un género híbrido, a caballo entre la lengua escrita y la lengua oral (es decir, se trata de textos que han sido escritos para ser dichos o teatralizados) y por ello mismo en el intersticio entre la cultura de la minoría (a la que no deja de aludirse) y la cultura de la mayoría. Importaría escudriñar en este punto las marcas del estilo coloquial (como las frases hechas, las locuciones, el lenguaje vulgar), el uso de la segunda persona del verbo como muestra de impersonalidad, la utilización del discurso referido, la polisemia y la homofonía, las comparaciones hiperbólicas, el uso de tropos, la ironía y la prosopopeya.

D. En este apartado habría que prestar atención a aquello que los latinos denominaban 'actio'. Con esto se hace referencia a los elementos no verbales del discurso, que estudia la cinésica (o kinésica o quinésica)

y la proxémica. Desde la perspectiva cinésica, habría que distinguir entre emblemas, ilustradores, muestras de afecto, reguladores y adaptadores. Desde el punto de vista de la proxémica, habría que prestar atención al espacio social y personal (el concepto de "territorialidad"), a la orientación, al lugar y a la distancia del monologuista con respecto a sus interlocutores. Importaría, igualmente, interesarse por los elementos paraverbales (uso de la voz, vocalizaciones), por las características fonéticas (la pronunciación) y por la prosodia (entonación, intensidad y ritmo).

*E. Se pedirá aquí a los alumnos que presten atención a los conectores más habituales del discurso argumentativo. Sintácticamente, pueden clasificarse en nexos causales, marcadores de certeza (**es evidente que, es indudable que, nadie puede ignorar que, es incuestionable que, de hecho**, etc), conectores condicionales (**si, con tal que, cuando, en el caso de que, según, a menos que, siempre que, mientras, a no ser que**), nexos consecutivos (**luego, entonces, por eso, de manera que, de donde se sigue, así pues, así que, por lo tanto, de suerte que, por consiguiente, de ello resulta que, en efecto**) o marcadores de oposición (**pero, aunque, contrariamente, en cambio, no obstante, ahora bien, por el contrario, sin embargo, mientras que**).*

Tras la asignación de tareas, se procederá a un segundo visionado del monólogo. Los alumnos podrán contar esta vez con una transcripción del mismo:

"*Esta semana es Navidad. Ya estamos, increíblemente, el sábado Nochebuena y este próximo domingo Navidad, señores. Ya desde noviembre que empezamos a ver los primeros arbolitos decorados, las vidrieras en las tiendas, luqueadas, con algodón simulando nieve, luces de colores, alguna vez ponen nieve, no sé cuándo en Florida vieron nieve en Navidad, pero bueno. Algunos Santa Claus con cara de borracho en las esquinas, con barbas amarillentas, el otro día me dice uno "joo, joo, jooo" y cayó ¡pak!, así de nalgas para atrás por no decir de bruces. Ah no, Santa, yo le expliqué a mi hijo, le dan pa brindar en todas las casas y la quinta chimenea ya está entonado Santa. Y las amas de casa que vienen diciendo lo que dicen todos los años, que decía mi mamá, lo dice mi suegra, lo dice mi esposa y lo va a decir mi hija cuando sea grande: "Este año no pienso hacer nada". Mi mamá me amenazaba así desde que yo tenía dos años. "No quiero volverme loca metiéndome en gastos, le voy a regalar cualquier pavadita a los nenes, algún detallecito para los más chiquitos, los grandotes nada". El grandote era yo de cuatro. "Para los más chiquititos, no, no, no quiero meterme en gastos, ¡ni el arbolito voy a armar!", decía mi mamá. "-¿Y por qué, mamá? – Porque no, porque después vienen todos los parientes, es un problema…". Pero hay un momento, no sé exactamente cuándo es, en que se quiebran, ¡se quiebran! Algo la quiebra, y termina comprando regalos para todo el mundo para que los parientes no hablen estupideces, ¿o no? Y se endeuda hasta las orejas para que después no salgan diciendo que comieron mal. Es así. Y yo decía: "-Mamá, ¿no era que no te ibas a endeudar? -Bueeno, pero empecé con un regalo, después que regalé al otro, ¡por eso no me quería meter!" Y se meten. Sí, porque viene la harpía de tu cuñada y seguramente va a criticar. ¿Pa qué se juntan? No sé. Otra de las cosas que siempre dicen es: "Este año no pienso ni armar el arbolito. No tengo ánimo de ponerme a armar nada. -¿Pero por qué no tenés ánimo? -¿Te acordás que en febrero de este año murió tu tía? (en febrero, estamos en diciembre, o sea… ya la velamos, ya repartimos las cenizas, guardé cenizas para tirar debajo el árbol, ¡ya está!). Pero a medida que se acerca la fecha, te agarra la culpa y dices: "aunque sea, armo un arbolito chiquito y un pesebre, por los nenes más que nada". Y no lo subas a internet porque después te matan los religiosos, ¿viste? Yo puse una vez un arbolito de Navidad, se lo conté acá, "esas son las bolas del diablo", me acusa uno. "Esas son las bolas del diablo", dijeron. Yyyyy, me robó, me robó la inocencia, nunca más pude ver un árbol igual. No le pongás bolas porque son las bolas del diablo, y mirá que tenía bolas, estaba lleno el árbol. Bueno, en el fondo, si no armas el arbolito, las madres piensan que alguien va a ir a casa y al no ver el arbolito va a pensar que eres mala gente o traficante o terrorista o que votaste a Trump. Así que agarras una silla, bajas de arriba del clóset la caja esa donde guardas las cosas del arbolito y te pones a armarlo. Ahora los arbolitos acá en estos años ya vienen así, comprás el arbolito, lo enchufás, ya todo armado. Ya vienen con las bolas del diablo incluidas. Antes no. Ahí te das cuenta, en los tiempos de mi mamá,*

que la mayoría de las luces no funcionaban, año tras año se quemaban un montón. La estrella de la punta está rota, los personajes del pesebre parecían salidos del programa de Laura Bozzo, despintados, destruidos, sin dientes. Mi José le faltaba medio comedor, así. "María, ¿nos buscamos un pezzebre?", decía. El mío era, sabés qué, era un narco, era un narco de trabajar con Pablo Escobar, Popeye era. "¿Qué pasó, parce?". Era así. Le pones imaginación, porque ni loca sales a comprar esos muñequitos que en Navidad te salen peor que un Mickey en el aniversario Disney. Y aparte es como DirectTV, primero agarras el paquete básico, viste que uno dice "voy a poner cables, y luego no, el básico, por lo que vemos nosotros". Y después te das cuenta que el canal más moderno que tenés ahí es la Metro Goldwyn Mayer, que te pasan películas de John Wayne. Todo lo demás, HBO, todo lo tenés que pagar aparte. Entonces con el pesebre pasa lo mismo. Dices "pongo el paquete básico", pones a José, María y el bebé en el canasto. Mi mamá decía "ya está simbolizado ahí la Navidad". Pero después los ves tan solos, vas pasando todos los días, y te da lástima y le vas agregando personajes de reparto. El burro, que si no tenés burro a mano, el de Shrek viene bien. Los corderitos les faltan las patas, los ponés recostados así sobre la hierba, así. ¿Quién le va a ver las patas al cordeero? Yo tenía un corderito que le faltaban las dos patas de delante y estaba así, tenía que ponerle como una roca delante, estaba… Algunos pastores estaban mancos, pero los coloqué así apoyados a una roca, como que está orinando y disimulando así. Yo tenía un pastor que vos lo mirabas bien y estaba orinando, estaba orinando detrás de la roca. Decía "no, yyy, mamá, ese hombre está orinando". Y dice: "no, está llegando para ver al niño Jesús". Pero por ahí que viene de lejos y se viene orinando, orina y se va a ver al niño Jesús. Las palmeras despeluchadas, pero no pasa nada, uno le echa un poquito de algodón y ya está, para que parezca nieve. Yo sé que no tiene nada que ver una palmera con nieve, pero también hay gente que no puede hilvanar dos palabras y trabaja en televisión, ¿o no? Bueno, así que pega o no pega no es lo importante, en Navidad todo se perdona, dale, invitále a tu cuñada que venga, "si estamos peleados", "pero es Navidad, feliz Navidad", y pones el pesebre ahí. Y una cosa que te pasa todos los años es que se te pierde el niño Jesús, a mi mamá se le perdía el bebito. Era un muñequito así, se le perdía, entonces no tenías más remedio que comprarte otro. Y un pesebre sin Jesús… ¿Qué ibas a poner, un Buda ahí en vez de poner a Jesús? Lo que pasa es que, salíamos a comprar a Jesús, me acuerdo, al bazar, en un bazar que teníamos en el barrio, no había shopping en la Argentina, olvídense. Un bazar. Entonces, "vengo a un buscar un Jesús", decías. Y el Jesús que te daban era más grande que María y José, era así. No te cabía en la cuna. Lo pusimos y parecía la película "Querida, agrandé al bebé". Pero, ni con cuatro cabellos. Pero era un pibe así, unos muslos tenía, vos no sabés lo que era ese pibe, era Schwarzenegger de chiquitito, no era Jesús, y digo "mamá, queda mal" y aparte si tenés hijos varones es un parto armar un pesebre bíblico porque te quieren poner el tiranosaurio rex comiéndose los corderitos, te paran a un soldado con un fusil cuidando el establo para que no entren los romanos, te ponen a un tiburón que trata de comerse a uno de los camellos, una barbie, la barbie divorciada que te estaciona el auto y la casa rodante que le sacó a Kent entre el establo y los corderos. Otra de las cosas insufribles de la Navidad es la representación del colegio, porque uno no va al colegio en todo el año, ni en los "open house", pero "mamá, voy a actuar", te dice, y por ahí hace de niño Jesús, hace de corderito, así que los nenes tienen que hacer de nube, de rey mago, de José, y tu hijo de siete años te tortura, "mamá, mamá, ¿me puedo poner el traje del hombre araña para ir a? -No, porque ser pastorcillo es más divertido, y mirá, aparte llevas un queso en la mano", porque le dan cosas para llevar al pesebre, "y qué, ¿el hombre araña no puede llevar una ofrenda en la mano, un queso?" y ahí pierdes la poca paciencia "pero noo, mocoso, porque es un pesebre, no una convención de Marvel", "bueno, si yo fuera el niño Jesús prefiero que el queso me lo traiga el hombre araña, no un pastor".
Sea lo que sea, estamos transitando la semana de Navidad y no hay que olvidar que no se trata de mercadeo, que no se trata de ir como locos al "mall" a conseguir un niño Jesús de plástico, sino que es el natalicio de Nuestro Señor Jesucristo, no hay que olvidarse porque precisamente por estas fechas, la gente se olvida.

3ª actividad. Exposición de las ideas, de los análisis y conclusiones de los distintos grupos y diálogo con el profesor.

4ª SESIÓN.

Actividad única. El artículo de Juan José Millás analizado en una clase anterior, por su polifonía, iconoclastia y comicidad, constituye una base excelente para la creación de un monólogo humorístico. Se propondrá a los alumnos que realicen dicha transformación, añadiendo los elementos de los que carece el texto base: el uso de la primera persona del singular; una introducción en la que de una forma u otra intente conectarse con el auditorio; breves diálogos con humor; utilización del lenguaje vulgar y políticamente incorrecto; alusiones a la actualidad; empleo de realidades procedentes de la cultura popular o de la denominada "cultura con k" (de kitsch), que en muchas ocasiones se parodia o satiriza; recurrencia de comparaciones exageradas o estrafalarias; empleo sistemático de la paradoja y la antítesis; humor absurdo, etc (1).

5ª SESIÓN.

Se instará a los alumnos a que individualmente confeccionen su propio monólogo humorístico sobre el tema navideño, el cual habrá de durar en torno a cinco minutos. Ellos mismos tendrían que guionizarlo y teatralizarlo. Esta actividad será evaluada como un ejercicio de producción de textos orales (sobre 10 puntos), e importará la adecuación, coherencia y cohesión del texto, la puesta en escena, la pronunciación y entonación, la riqueza y corrección léxica, y la riqueza y corrección gramatical. No obstante, el profesor facilitará algunos consejos y recomendaciones:

a) Introducción:

-Pregunta retórica.
-Alusión favorable al público.
-Chiste.
-Anécdota personal.
-Afirmación rotunda.
-Cita.

b) Narración:

-Hechos ocurridos.
-Aconteceres biográficos.
-Relatos diferentes con algún elemento de enlace.

c) Argumentación:

-Se relacionan ideas con elementos narrativos.
-Alusión a creencias y actitudes del público.
-Desmitificación de la opinión general sobre los hechos y el mundo.

d) Exposición:

-Texto estructurado en torno a una idea principal.
-Subtemas.
-Estructura sintética o analítica, en paralelo o en marco.

e) Descripción:

-Descripciones originales.
-Utilización de la descripción como apuntalamiento de la tesis central del monólogo.

f) Conclusión:

-Explícita.
-Elíptica.
-Sorpresiva.
-Cita.
-Pregunta.

NOTA

(1). Este podría ser uno de entre muchos resultados posibles a la hora de transformar el texto de Juan José Millás en monólogo:

Ya estamos en puertas de Navidad, el jueves que viene es Nochebuena y el viernes Navidad, amigos. A mí me encanta la Navidad, con esos abetos de plástico, sus cuñados y suegras que has estado extrañando durante todo el año y sus niños pidiendo pasta a dos carrillos. Siempre está el cuñado o el sobrino adorable que se deja caer por tu casa el 20 o el 21. "Vengo a verte", te dice, y lo que viene es a ver si le adelantas algo de la manduca de gala que andas reservando para Nochebuena o Nochevieja. Te quedas pensando "sí, hermoso, toma, pero ven a visitarnos más, aunque no haya ibéricos".

Quizá la cosa más tremenda de la Navidad es que se trata de una fiesta totalitaria, como si por pelotas (u ovarios) te exigieran ser empático 24/14, un oso de peluche lambiscón durante dos semanas completas, WARNING. La Navidad es un espíritu parasitario que necesita de nuestra candidez y de nuestras tarjetas de crédito para encarnarse. Después de la posesión, a las dos semanas de haber entrado a empellones en ese extraño país navideño, las pobres gentes quedan arrasadas. De ahí lo de cuesta de enero, porque parece que regresases de un semestre de prácticas en un casino de Las Vegas: se vuelve de allí mañoso, goloso, vinoso, andrajoso, precisamente por ese exceso de empatía.

Se suele decir que la Navidad es de los niños porque son ellos los que más disfrutan de su magia. Los padres quedan para comer (y sobre todo para ponerse bolos de whisky, sidra, Calisay o de lo que se tercie) y los críos quedan abandonados y correteando por las casas de los familiares. Aprovechan para meter la cabeza en el congelador o en el horno, para registrar la ropa de los armarios de sus abuelas y tías, olisqueando las bragas de los cajones (que a veces huelen a las pastillas estas antipolillas) o para descolgarse por las tuberías de los patios de vecindad, como si fueran Spiderman o Black Widow. Y es que la Navidad supera la ficción. Normal que las urgencias de los hospitales trabajen a tope durante estos días, ¿no les parece? Los médicos y las enfermeras también han sido poseídos por el espíritu de la Navidad en estas fechas, y hasta atienden con gorrito de Papá Noel. Imaginaos que vais a urgencias con una gastroenteritis aguda, producto de los atracones a troche y moche, y sale a recibiros el médico de "The Good Doctor" mirando al techo, con las manos trenzadas como un monaguillo y con un gorrito de Santa Claus. Ahí es cuando de verdad se te va el pisto… ni 'Krampus, maldita Navidad' ni hostias.

Y luego está la pura lógica, esta fiesta es una contradicción constante, sin credibilidad ni aun verosimilitud ninguna. Quién va a creerse que un gordito lapón rezumoso de priva, con más años que el ataúd de Drácula, pueda colarse como un chicuelo por los tubos de las chimeneas o entrar en casas que no tienen calefacción central siquiera. O que unos extraños señores venidos de Oriente, con su cortejo de mulas y camellos, lo mismo accedan a las mansiones de los ricos que a los sucuchos suburbanos para repartir paquetes que hacen soñar a niños y mayores. Aunque bien mirado…

Hace años Santa Claus y los Reyes jugaban en canchas diferentes, uno en el norte y otros en el sur, pero ahora andan revueltos, con el consiguiente desmadre. Papá Noel se ha comido a los Reyes, como el pez grande se zampa al chico y las multinacionales devoran a las nacionales. No les extrañe que algún día la sagrada familia de los pesebres sea suplantada por figurines de Marvel. No quiero ni imaginarme lo que podría salir de ahí... Y es que, como reza un grafiti de mi barrio: la Navidad supera la ficción.